

## So ben mi ch'ha bon tempo

cadences modified

Orazio Vecchi (1550-1605)

*Selva di varia ricreazione* (Angelo Gardano press, Venice, 1590)

Canto

Alto

Tenore

Basso

So ben mi ch'ha bon tem - po, So ben mi ch'ha bon tem - po, Fa

So ben mi ch'ha bon tem - po, So ben mi ch'ha bon tem - po, Fa

So ben mi ch'ha bon tem - po, So ben mi ch'ha bon tem - po, Fa

So ben mi ch'ha bon tem - po, So ben mi ch'ha bon tem - po, Fa

1. 2.

5

la la la la la la la la la. So la. Al so ma ba-sta mo', Al

la la la la la la la la la. So la. Al so ma ba-sta mo', Al

la la la la la la la la la. So la. Al so ma ba-sta mo', Al

la la la la la la la la la. So la. Al so ma ba-sta mo', Al

10 1. 2.

so ma ba-sta mo'. Fa la la la la la la la la la. Al la.

so ma ba-sta mo'. Fa la la la la la la, Fa la la la la la la la. Al la.

so ma ba-sta mo'. Fa la la la la la la la la la. Al la.

so ma ba-sta mo'. Fa la la. Al la.

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2024-12-22 / ver. 2024-12-22) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

Note: In the final cadences of each section, the lute part supplies the third. This version is modified for vocal performance so the canto part supplies the third, raising the sung note a whole tone at each ending, thus singing C# and F# instead of A and D.

Original, unmodified versions are available at CPDL and at <https://dfwviols.com>

1. So ben mi ch'ha bon tempo, Fa la la.  
al so ma basta mo'. Fa la la.

1. I know well who has a good time,<sup>1</sup> Fa la la.  
I know but it suffices. Fa la la.

2. So ben ch'è favorito, Fa la la.  
Ahime! nol posso dir. Fa la la.

2. I know well who is favored, Fa la la.  
Alas! I cannot say. Fa la la.

3. O! s'io potessi dire, Fa la la.  
chi v'è, chi sta, chi vien. Fa la la.

3. Oh, if I could say, Fa la la.  
who goes, who stays, who comes. Fa la la.

4. 'La ti darà martello, Fa la la.  
per farti disperar! Fa la la.

4. She'll vex you so,<sup>2</sup> Fa la la.  
to make you despair! Fa la la.

5. Saluti e baciamani, Fa la la.  
son tutti indarno affé! Fa la la.

5. Greetings and hand kisses. Fa la la.  
are all in vain, forsooth! Fa la la.

6. Non giova fare il Zanni, Fa la la.  
andando su e giù. Fa la la.

6. It's no use to play the Zanni,<sup>3</sup> Fa la la.  
pacing up and down. Fa la la.

7. Al può ben impiccarsi, Fa la la.  
ch'al non farà nient. Fa la la.

7. You could hang yourself, Fa la la.  
it'd accomplish nothing. Fa la la.

8. Passeggia pur chi vuole, Fa la la.  
che'l tempo perderà. Fa la la.

8. Walk around if you wish, Fa la la.  
it will just waste time. Fa la la.

9. O parli o ridi o piangi, Fa la la.  
non troverai pietà. Fa la la.

9. Either talk or laugh or weep, Fa la la.  
you'll not find pity. Fa la la.

10. Dice'il proverbio antico: Fa la la.  
Chi ha fatto suo buon pro'. Fa la la.

10. The ancient proverb says: Fa la la.  
He who tries has made his own luck. Fa la la.  
*translated by editor*

<sup>1</sup>This might also be translated as 'good rhythm', or 'good luck.

<sup>2</sup>Literally, 'give you the hammer', but figuratively is closer to 'make you jealous.

<sup>3</sup>Servant and trickster stock character from the Commedia dell'arte. The English word 'zany' derives from this.